



Tel. +39 0471 552111  
Telefax +39 0471 552122  
E-mail: [lfv@lfvbz.it](mailto:lfv@lfvbz.it)  
Internet: <http://www.lfvbz.it/>

Raiffeisenkasse Terlan Fil. Vilpian  
Cassa Raiffeisen di Terlano Fil. Vilpiano  
Swift-BIC: RZSBIT21042  
IBAN: IT81N0826958961000301000055  
Steuernummer / Codice Fiscale: 80009700214

An alle  
Freiwilligen Feuerwehren Südtirols

An alle  
Bezirksfeuerwehrverbände

An alle  
Bezirksfunktionäre

An die Mitarbeiter des  
Landesfeuerwehrverbandes

u.z.K.

An Herrn Landesrat  
Arnold Schuler

An Herrn Ressortdirektor  
Dr. Klaus Unterweger

An die  
Abteilung Brand- und Zivilschutz

Vilpian, 12.12.2014  
Prot. Nr. 998 /2014

Betrifft: Mitteilungen

### **Rundschreiben Nr. 4/2014**

1. Mitteilungen
2. Fahrzeugversicherung 2015
3. Ärztliche Gutachten für den Feuerwehrdienst
4. Einsatzinformationen an die Presse
5. Sammlung von gebrauchtem Ölbindemittel
6. Neuwahlen und Mitteilung von Daten
7. Richtlinien für Feuerwehrfahrzeuge
8. Adress- und E-Mail-Verteiler der Feuerwehren
9. Zivilschutz-Browser - Zugangsdaten
10. Anlagen



## 1. Mitteilungen

### 1.1 Mitgliederlisten

Nachdem dieses Rundschreiben wie vereinbart mit Mail verschickt wird, erhält jede Feuerwehr in den nächsten Tagen mit Post eine nach Mitgliedsart unterteilte Mitgliederliste.

Alle Feuerwehren, welche die vom Landesfeuerwehrverband angebotene Software (ZMS) nutzen, können sich die Listen selber zusammenstellen und ausdrucken. Feuerwehren, welche von dieser Software nicht Gebrauch machen, können bei Bedarf eine spezifische Liste beim Landesfeuerwehrverband anfordern. Wir empfehlen allen Feuerwehren das kostenlose EDV-Programm, welches auch viele weitere nützliche Funktionen anbietet, spätestens ab 2015 zu nutzen, damit die Daten auf Bezirks- und Landesebene vollständig in digitaler Form zur Verfügung stehen.

### 1.2 Termine 2015

Datum	Veranstaltung	Ort	Veranstalter / Anmerkungen
29.01. bis 01.02.2015	Italienische Zivilschutz-Skimeisterschaft	Val di Fiemme (TN)	Zivilschutz
28.02.2015	AS-LP Stufe II – Silber	Brixen	FF Brixen
14.03.2015	Landesmeisterschaft Ski Alpin	Obereggen	BF, BFV Unterland
28.03.2015	Bezirksfeuerwehrtag	Algund	BFV Meran
11.04.2015	Bezirksfeuerwehrtag	Galsaun	BFV Untervinschgau
11.04.2015	Bezirksfeuerwehrtag	Auer	BFV Unterland
12.04.2015	Bezirksfeuerwehrtag	Rodeneck	BFV Brixen/Eisacktal
18.04.2015	Bezirksfeuerwehrtag	Mühlen in Taufers	BFV Unterpustertal
19.04.2015	Bezirksfeuerwehrtag	Unterinn	BFV Bozen
19.04.2015	Bezirksfeuerwehrtag	Prad	BFV Obervinschgau
25.04.2015	Kuppelbewerb	Kastelbell	FF Kastelbell
26.04.2015	Bezirksfeuerwehrtag	Sterzing	BFV Wipptal/Sterzing
26.04.2015	Bezirksfeuerwehrtag	Niederdorf	BFV Oberpustertal
08.05.2015	Landesfeuerwehrtag	Vilpian	Landesfeuerwehrverband
30.05.2015	Vorbereitungsbewerb	Rodeneck	FF Rodeneck
06.06.2015	Pokalbewerb	St. Martin/Gsies	FF St. Martin/Gsies
13.06.2015	Vorbereitungsbewerb	Riffian	FF Riffian
26.06. bis 28.06.2015	Landesjugendfeuerwehrleistungs-bewerb, Landesjugendzeltlager	Deutschnofen	FF Deutschnofen
04.07.2015	Landesfußballturnier	Pfalzen	FF Pfalzen
August	Südtirol-Cup der Feuerwehrjugend	Schlanders	FF Schlanders
August	Südtirol-Cup der Feuerwehrjugend	Klausen	FF Klausen
August	Südtirol-Cup der Feuerwehrjugend	Olang	FF Olang
November	ASLP Stufe III – Gold	Vilpian	Landesfeuerwehrverband



Die Termine werden auch auf der Internetseite des Landesfeuerwehrverbandes veröffentlicht und laufend aktualisiert.

## 2. Fahrzeugversicherung 2015

Mit eigenem Schreiben erhalten die Feuerwehren und Verbände in den nächsten Tagen mit Post die Versicherungsabschnitte der Fahrzeuge für das Jahr 2015.

Achtung: Die von der Versicherungsgesellschaft ausgestellten Abschnitte werden bereits von uns auf evtl. Fehler kontrolliert. Fehlende bzw. fehlerhafte Abschnitte werden von der Versicherungsgesellschaft richtig gestellt und in der Folge so schnell als möglich nachgereicht. Sollten trotzdem von Seiten der Feuerwehren noch Fehler festgestellt werden, so sind diese sofort dem Landesfeuerwehrverband zu melden, damit umgehend eine Richtigstellung veranlasst werden kann.

**Sollte ein Versicherungsabschnitt einer anderen Feuerwehr dabei sein, bitte sofort an den Landesverband zurückschicken.**

## 3. Ärztliche Gutachten für den Feuerwehrdienst

Wie mit unserem Rundschreiben 1/2014 mitgeteilt, können freiwillige Feuerwehrleute, welche ihre aktive Dienstzeit mit Vollendung des 65. Lebensjahres bzw. mit dem Tag der nächstfälligen Hauptversammlung beendet haben, als unterstützende Mitglieder aufgenommen werden und den Feuerwehrdienst – mit Ausnahme von Tätigkeiten im Gefahrenbereich – weiterhin ausüben.

Nachdem die Dienstauglichkeit durch ein ärztliches Zeugnis zu bestätigen ist, wurde das Formular „Ärztliches Gutachten für den Feuerwehrdienst“ entsprechend erweitert. Das Formular kann von der Internetseite des Landesfeuerwehrverbandes heruntergeladen werden unter „Downloads“ – „Verwaltung“ – „Ärztliche Gutachten“ – „Eignung für den Feuerwehrdienst“.

Hinweis: Wird die Untersuchung beim Hausarzt (Arzt für Allgemeinmedizin) durchgeführt und sind keine speziellen Untersuchungen wie z. B. eine Blutabnahme erforderlich, so ist das ärztliche Gutachten für das Feuerwehrmitglied kostenlos (die Bestätigung der Eignung für Volontariatsdienste gehört zu den Aufgaben des Arztes für Allgemeinmedizin, welche laut Vertrag mit dem Festbetrag pro Betreuten abgegolten werden).

## 4. Einsatzinformationen an die Presse

### 4.1 Allgemeines und Erreichbarkeiten

Für eine korrekte Berichterstattung über Feuerwehreinsätze ist es zweckmäßig, dass die Feuerwehren Presseinformationen für die Medien erstellen und über das Gerätehaus während des Einsatzes erreichbar sind. Der Landesfeuerwehrverband hat



den Medien dazu die Telefonnummern der Gerätehäuser übermittelt. Wir haben bereits in unserem Rundschreiben 2/2002 darauf hingewiesen.

Einige Medien haben uns nun gebeten Euch nochmals ihre aktuellen Erreichbarkeiten wie folgt bekannt zu geben:

- RAI-Südtirol (Texte, Bilder, Filme, Grafiken): [aktueller.dienst@rai.it](mailto:aktueller.dienst@rai.it) bzw. [redaktion@rai.it](mailto:redaktion@rai.it)
- Tageszeitung Dolomiten (Texte und Bilder von Einsätzen): [dolomiten.notruf@athesia.it](mailto:dolomiten.notruf@athesia.it)
- Südtirol online (Texte und Bilder): <http://www.stol.it/reporter>

Hinweis: Ein umfangreiches Medienverzeichnis mit allen aktuellen Erreichbarkeiten ist auf der Internetseite des Landespresseamtes zu finden: <http://www.provinz.bz.it/news/de/medienverzeichnis.asp>.

#### **4.2 Hinweise zu rechtlichen Aspekten bei Foto- und Filmaufnahmen**

Grundsätzlich ist zu beachten, dass bei Foto- und Filmaufnahmen keine Personen ohne ihr Einverständnis aufgenommen und bei Pressemitteilungen auch die Namen von Personen und Firmen nicht genannt werden dürfen. In der Praxis bedeutet dies, dass insbesondere Verletzte und betroffene Personen, Firmenaufschriften, Kenntafeln von Fahrzeugen usw. nicht abgebildet werden dürfen bzw. unkenntlich gemacht werden müssen. Ansonsten ist ein schriftliches Einverständnis erforderlich.

### **5. Sammlung von gebrauchtem Ölbindemittel**

Die vom Land mit der Sammlung und der Entsorgung von gebrauchtem Ölbindemittel beauftragte Firma hat mitgeteilt, dass in den Sammelbehältern manchmal auch Sonderabfälle wie Löschpulver, Batterien oder andere Abfälle zu finden sind. Für die Entsorgung dieser Sonderabfälle entstehen zusätzliche Kosten, welche verrechnet werden müssen.

Wir bitten alle Feuerwehren darauf zu achten, dass in den Sammelbehältern ausschließlich gebrauchtes Bindemittel entsorgt wird.

### **6. Neuwahlen und Mitteilung von Daten**

Zu den Wahlen ist in unserer Feuerwehrzeitung Nr. 4/2014 ein Artikel mit allgemeinen Überlegungen und Erklärungen abgedruckt.

Wir bitten Euch nach den Neuwahlen beiliegendes Formular vollständig ausgefüllt an den Landesverband und Bezirksverband zu schicken. Die Daten werden unter anderem gebraucht für: Mitgliederverzeichnis, Telefonverzeichnis für die Feuerwehren, Beiträge, Zahlungen, Volontariatsregister usw.

Bemerkung: Die Daten können auch in digitaler Form übermittelt werden; auf der Internetseite findet ihr unter der Rubrik „Downloads“ – „Verwaltung“ – „Mitgliedermeldung“ das entsprechende Formular „Neuwahl FF“.

Wichtig: Wenn sich der gesetzliche Vertreter (Kommandant bzw. Bezirkspräsident) durch die Neuwahl ändert, muss dies bei der zuständigen Agentur der Einnahmen



(Bozen, Meran, Brixen oder Bruneck) gemeldet werden. Die lokalen Ämter und deren Zuständigkeitsbereich sind unter folgendem Link ersichtlich:

[http://www1.agenziaentrate.it/indirizzi/agenzia/uffici\\_locali/lista.htm?m=1&r=Trentino%20Alto%20Adige](http://www1.agenziaentrate.it/indirizzi/agenzia/uffici_locali/lista.htm?m=1&r=Trentino%20Alto%20Adige)

Auch hierfür findet ihr die entsprechenden Muster und Vorlagen im Internet unter der Rubrik „Downloads“ – „Verwaltung“ - „Buchhaltung“ – „Steuern“.

## 7. Richtlinien für Feuerwehrfahrzeuge

Im November 2010 hat der Landesfeuerwehrausschuss die Richtlinien für Feuerwehrfahrzeuge einstimmig beschlossen und in Kraft gesetzt. 2012 war eine Überarbeitung der Baurichtlinie für Kleinlöschfahrzeuge notwendig. Mit Rundschreiben 2/2014 wurden die beschlossenen Änderungen bei den Baurichtlinien für Tanklöschfahrzeuge mitgeteilt. Alle aktuellen Richtlinien können von der Internetseite des Landesfeuerwehrverbandes unter „Downloads“ – „Ausrüstung & Technik“ – „Richtlinien Feuerwehrfahrzeuge“ heruntergeladen werden.

## 8. Adress- und E-Mail-Verteiler der Feuerwehren

Für häufig benötigte Post- und Mail-Rundsendungen (wie z. B. an alle FF eines Bezirkes, an den Landesverband und die Bezirksverbände) sind die Adressen im geschützten Bereich in einer Excel-Tabelle zusammengestellt oder alternativ als zu importierende Kontakte vorbereitet unter „Downloads“ – „IT-EDV-Systeme“ – „Webmail“ – „Excel-File Mail&Adressen“.

Aus dem durch das ZMS-Programm generierten Feuerwehranzeiger (Personen – Auswertungen – Feuerwehranzeiger.pdf) können alle Post- und E-Mail-Adressen der Funktionäre, Verbände und der Feuerwehren entnommen werden und in das Adressfeld des Mail-Programmes eingefügt werden.

Hinweis: Da der Mailserver unseres Providers höchstens 50 Adressen mit einer Mail akzeptiert (Mail wird sonst nicht zugestellt), ist es unter Umständen notwendig die Adressen auf mehrere Mails zu verteilen.

## 9. Nutzung des Zivilschutz-Browsers

Die Landesverwaltung stellt allen Bürgern über den sog. „Geo-Browser“ umfangreiches Kartenmaterial (Orthofoto-Aufnahmen, Katasterkarten, Verkehrsnetz usw.) zur Verfügung. Für die Zivilschutzorganisationen steht darüber hinaus der sog. „Zivilschutz-Browser“ zur Verfügung, welcher zusätzliche Informationen (z. B. Gefahrenhinweiskarten, Anwohnerzahlen, Beschäftigte pro Betrieb, relevante Strukturen wie Krankenhäuser und Störfallbetriebe usw.) enthält.

Die Nutzung des Zivilschutz-Browsers ist für die Freiwilligen Feuerwehren ausschließlich für institutionelle Zwecke möglich. Die Nutzungsbedingungen und Zugangsdaten sind im geschützten Bereich unter „Downloads“ – „Einsatz/Dienst/Alarmierung“ – „Zivilschutz-browser“ zu finden.



## 10. Anlagen

- Formular Neuwahlen

Das Büro des Landesfeuerwehrverbandes, die Feuerwehrscheule und die Atemschutzwerkstatt bleiben **vom 24. Dezember 2014 bis einschließlich 4. Jänner 2015 geschlossen.**

Im Namen aller Mitarbeiter möchten wir uns bei Euch allen für die positive Zusammenarbeit das ganze Jahr über bedanken und wünschen Euch und Euren Familien ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute für das Neue Jahr.

Mit freundlichen Grüßen

Der Landesfeuerwehrpräsident

Wolfram Gapp



Der Direktor

Dr.-Ing. Christoph Oberhollenzer